

23:1 מִשְׁאָה הַיְלֵלָה צָר אֲנוֹת תְּרִשְׁישׁ כִּי שְׁדָד־ שְׁדָד־ מִבִּית  
msha tzr eililu aniuth thrshish ki - shdd shdd m.bith  
load-of Tyre chowl-you(p) ! ships-of Tarshish that he-is-mdevastated from-house

מִבָּא מֶרֶץ קְתִימָה נֶגְלָה לְמוֹן־ מִבִּית  
m.bua m.artz kthim ngle - lmu :  
from-to-enter-of from-land-of Kittim he-is-revealed to-them

23:2 דָּמוֹ יְשִׁבְיָה אֵי סָחָר עַבְרָה צִידָן יַם  
dmu ishbi ai schr tzidun obr im  
be-still-you(p) ! ones-dwelling-of coastland one-being-merchant-of Sidon one-crossing sea

מְלָאוֹךְ :  
mlau.k :  
they-were-filled-you

23:3 וּבְמִים רַבִּים זָרָע שָׂהָר קְצִיר קְאֹוד קְבֻּבָּה יְאֹוד וְקָדוֹם  
u.b.mim rbim zro shchr qtzir iaur thbuath.e u.thei  
and-in-waters many-ones seed-of Shihor harvest-of Nile income-of-her and-she-is-becoming

סָחָר גְּוִימָה :  
schr guim :  
marketplace-of nations

23:4 בְּשָׁשִׁי צִידָן קִי אַמְرֵן־ כִּי צִידָן יַם מְעוֹז יַם הַיּוֹם לְאָמֵר לֹא־  
bushi tzidun ki - amr im mouz e.im l.amr la -  
be-ashamed-you ! Sidon that he-says sea stronghold-of the-sea to-to-say-of not

חַלְתִּי וְלֹא יָלְדָתִי וְלֹא גַּדְלָתִי בְּחוּרִים רַוְמְתִי בְּתְהֻלָּתִי :  
chlthi u.la - ildthi u.la gdlthi bchurim rummthi bthuluth :  
I-travailed and-not I-gave-birth and-not I-wrought-up choice-young-men I-raised-up virgins

23:5 כִּאֵשׁ שְׁמֹעַ לְמִצְרַיִם יְחִילָה קְשֻׁמָּעָה צָר :  
k.ashr - shmo l.mtzrim ichilu k.shmo tzr :  
as-which report to-Egypt they-shall-travail as-report-of Tyre

23:6 עַבְרוֹ תְּרִשְׁישָׁה הַיְלֵלָה יְשִׁבְיָה אֵי :  
obru thrshish.e eililu ishbi ai :  
pass-you(p) ! Tarshish-ward chowl-you(p) ! ones-dwelling-of coastland

23:7 חַזָּאת לְכָם עַלְיָהָה מִיְמִינָה קְדָם קְרֻמְתָּה יְכָלִיה  
e.zath l.km olize m.imi - qdm qdmth.e iblu.e  
?this to-you(p) joyous from-days-of aforetime antiquity-of-her they-are-cfetching-her

רַגְלִיהָ מַרְחָק לְגַנְגָּר :  
rgli.e m.rchak l.gan :  
feet-of-her from afar to-to-sojourn-of

23:8 מַי יְעַזְזֵב זָתָה צָר־עַל הַמְּעַטְּרָה אֲשֶׁר  
mi iotz zath ol - tzc e.motire ashr schri.e  
who ? he-counseled this on Tyre the-one-giving-crown who ones-being-merchants-of-her

כְּשִׂוִּית שְׁרִים נְכַבְּדִי אֶרְזָן־  
shrim knoni.e nkbdhi - artz :  
chiefs traffickers-of-her ones-being-n glorious-of earth

23:9 יְהָה יְהָה צָבֹאות יְעַצֵּת נְכַבְּדִי לְחַלֵּל אָנוֹן כָּל אָבוֹן־  
ieue tzbaouth iotz.e nkbdhi l.chll gaun kl - tzbi  
Yahweh-of hosts he-counseled-her to-to-profanage-of pomp-of all-of stateliness

לְהַקְלָל כָּל נְכַבְּדִי אֶרְזָן־  
leql kl - nkbdhi artz :  
to-to-make-light-of all-of ones-being-n glorious-of earth

23:10 עַבְרֵי אֶרְצָךְ כִּיאָר בָּת־ תְּרִשְׁישׁ אַין מִזְחָה עֹז :  
obri artz.k kiar bth - thrshish ain mzch oud :  
pass-over-you ! land-of.you as.the.Nile daughter-of Tarshish there-is-no cordon further

23:11 יְדוֹ נֶתֶן עַל הַיּוֹם הַרְגִּיז מִמְּלָכוֹת יְהָה  
id.u nte ol - e.im ergiz mmkluth ieue  
hand-of-him he-stretched-out over the-sea he-caused-to-be-disturbed kingdoms Yahweh

צְנָה לְשָׁמֶד כְּנֻעַן־אֶל מַעֲנִיתָה :  
tzue al - knon l.shmd mozni.e :  
he-minstructed to Canaan to-to-exterminate-of strongholds-of-her

23:12 יְיַאֲמָר לֹא תַּסְפִּיחַ וְעַד לְעַלְוָז הַמְּשֻׁקָּה  
u.iamr la - thusiphi oud l.oluz emoshqe  
and.he-is-saying not you-shall-add further to-to-be-joyous-of the-one-being-mextorted

<sup>1</sup> The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Chittim it is revealed to them.

<sup>2</sup> Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have replenished.

<sup>3</sup> And by great waters the seed of Sihor, the harvest of the river, [is] her revenue; and she is a mart of nations.

<sup>4</sup> Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoken, [even] the strength of the sea, saying, I travail not, nor bring forth children, neither do I nourish up young men, [nor] bring up virgins.

<sup>5</sup> As at the report concerning Egypt, [so] shall they be sorely pained at the report of Tyre.

<sup>6</sup> Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

<sup>7</sup> [Is] this your joyous [city], whose antiquity [is] of ancient days? her own feet shall carry her afar off to sojourn.

<sup>8</sup> Who hath taken this counsel against Tyre, the crowning [city], whose merchants [are] princes, whose traffickers [are] the honourable of the earth?

<sup>9</sup> The LORD of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, [and] to bring into contempt all the honourable of the earth.

<sup>10</sup> Pass through thy land as a river, O daughter of Tarshish: [there is] no more strength.

<sup>11</sup> He stretched out his hand over the sea, he shook the kingdoms: the LORD hath given a commandment against the merchant [city], to destroy the strong holds thereof.

<sup>12</sup> And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter

בְּתוּלָה	בָּת	צִדּוֹן	קְתִיִם	קְתִיִם	קְוַמִּי	עֲבָרִי	שָׁם	נָם	לֹא
bthulth	bth	- tzidun	kthiim	kthim	qumi	obri	gm	- shm	la -
virgin-of	daughter-of	Sidon	Kittim	Kittim	arise-you !	pass-over-you !	even	there	not
הַנּוּחַ	לְ:								
inuch	l.k	:							
he-shall-find-rest	for.you								
23:13	הִנֵּה	אֶרְזָן	כָּשָׂדִים	זֶה	הַעַם	לֹא	הִנֵּה	אַשּׁוֹר	יִסְדֹּה
en	artz	kshdim	ze	e.om	la	eie	ashur	isd.e	
behold !	land-of	Chaldeans	this	the.people	nothing	he-became	Assyria	he-founded.her	
לִצְיִים	הַקְיִמוּ	בְּחִנּוּ	בְּחִנּוּ	בְּחִנּוּ	בְּחִנּוּ	עֲרָרוּ			
1.tziim	eqimu	bchin.iu	bchuni.u	bchuni.u	bchuni.u	orru			
to.arid-places	they.raised-up	lookouts-of.him	lookouts-of.him	lookouts-of.him	lookouts-of.him	they.denuded			
אַרְמָנוּתִיהָ	שָׁמָה	לִמְפָלָה	:						
armnuthi.e	shm.e	l.mphle	:						
citadelsof.her	he-placed.her	to.fallen-heap							
23:14	הַיְלִילָה	אֲגִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	כִּי	שְׁדָר	מַעֲקָן	:	ס	
eililu	aniuth	thrshish	ki	shdd		moz.kn	:	s	
ohowl-you(p) !	ships-of	Tarshish	that	he-is.m-devastated	stronghold-of.you(p)				
23:15	וְיֹהֶה	בַּיּוֹם	הַהְוָא	וְנִשְׁבַּחַת	לְצָרָה	שְׁבָעִים	צָרָה	מֶלֶךְ	
u.eie	b.ium	e.eua	u.nshkchth		tzr	shboim	shne	k.imi	
and.he-becomes	in.the.day	the.he	and.one-being-forgotten		tzr	shboim	shne	k.imi	
one from.end-of	seventy year	he-shall-bebc	to.Tyre	as.song-of	the.prostitute				
23:16	קְחֵי	סְבִי	כָּנוֹר	וֹנֵה	וְנִשְׁבַּחַת	וְנִשְׁבַּחַת	וְנִשְׁבַּחַת	וְנִשְׁבַּחַת	וְנִשְׁבַּחַת
qchi	knur	sbi	oir	zune	nshkche				
take-you !	harp	go-around-you !	city	prostitute	one-being-forgotten	do-good-you !			
23:17	גַּנְגָּן	מִקְזָן	שְׁבָעִים	שָׁנָה	יַקְדֵּשׁ	יְהֻנָּה	צָרָה	אָתָה	וְשָׁבָה
ngn	erbi	- shir	lmon	thzkri	iphqd	ieu	ath - tzr	u.shbe	
to.m-play-of	increase-you !	song	so.that	you-shall-be-remembered					
23:18	וְיֹהֶה	סְחָרָה	וְאֶתְחָנָה	וְאֶתְחָנָה	קָדֵשׁ	לְיְהֻנָּה	לֹא		
u.eie	schr.e	u.athmn.e	u.athmn.e	holiness	qdsh	l.ieue	la		
and.he-becomes	merchandise-of.her	and.fee-of.her	and.fee-of.her	holiness	qdsh	l.ieue	la		
יאָצָר	וְלֹא	יְחִסֵּן	כִּי	לִשְׁבִּים	לִשְׁבִּים	לִפְנֵי			
iatzr	u.la	ichsn	ki	1.ishbim	1.ishbim	1.phni			
he-shall-be-treasured	and.not	he-shall-be-safeguarded	that	to.the.ones-dwelling	to.faces-of				
יְהָוָה	וְיֹהֶה	סְחָרָה	לְאַכְלָה	לְשַׁבָּעָה	לְשַׁבָּעָה	וְלִמְכָסָה			
ieue	ieie	schr.e	l.akl	1.shboe	1.shboe	u.1.mkse			
Yahweh	he-shall-bebc	merchandise-of.her	for.to-eat-of	to.satisfaction	to.satisfaction	and.for.covering			
עַתִּיק	:	ס							
othiq	:	p							
shiftable									

of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.

13 Behold the land of the Chaldeans; this people was not, [till] the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up the towers thereof, they raised up the palaces thereof; [and] he brought it to ruin.

14 Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.

15 . And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as an harlot.

16 Take an harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

17 And it shall come to pass after the end of seventy years, that the LORD will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

18 And her merchandise and her hire shall be holiness to the LORD: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the LORD, to eat sufficiently, and for durable clothing.